【4.11】

**4.11每日一篇 | 外刊精读**

**artificial** intelligence (2)：Scouring the depths  
   
Western **companies** are **experimenting** with DeepSeek  
   
【1】Two months on from its **release**, DeepSeek’s R1, which wowed **experts** and caused American tech stocks to crash in January, is still **unbeaten**. The Chinese firm’s **artificial**-intelligence (AI) model remains the best open-source offering released by any lab, anywhere in the world. Back home it has spread like wildfire. It is **catching** on in the rest of the world as well.Panda Foreign Magazine Intensive Reading:Respect for Originality, Piracy Must Be Punished  
   
【2】The value offered by DeepSeek’s open-source models is hard to ignore.They can be used by coders without asking **permission** or paying a fee, and can be downloaded and run on a company’s own **hardware** if it wishes to do so for performance or **privacy** reasons. That puts DeepSeek in a different category to more technically impressive but closed labs like OpenAI.  
   
【3】Some **companies** in the West have already begun to adopt DeepSeek’s models, which are now supported by cloud **providers** including Amazon and Microsoft. Gloo, a **messaging** platform for **churches** **founded** by Pat Gelsinger, who until December was the chief **executive** of Intel, has used the model as the basis for its chatbot. Latenode, an **automation** platform, began offering R1 shortly after the model was **launched**, **noting** that its support for non-English languages was appealing to content **marketers** looking to **translate** **material**. Meta, DeepSeek’s main open-source **rival**, has **assigned** researchers to pull apart R1 and apply the lessons to its own family of Llama models.  
   
【4】Perhaps surprisingly, European banks have **emerged** as a **hotbed** of experimentation. Strict **confidentiality** rules limit how much the financial sector can rely on cloud-based AI services. That makes open-source models hosted **internally** an **attractive** **alternative**. Natwest and HSBC, two British lenders, are both **experimenting** with building their services on top of R1, as is Spain’s BBVA,according to the Information, a news site.  
   
【5】Many Western businesses, though, remain **cautious**. Security is often the concern, and one that may **preoccupy** Americans more than Europeans. One American boss says he would only run DeepSeek’s models on an “air**gapped**” computer with no connection to his firm’s systems—even though it would have taken a **breakthrough** in computer science for DeepSeek to have **smuggled** **malicious** **capabilities** into the model itself.  
   
【6】Moreover, the White House is considering banning DeepSeek’s chatbot app on government devices, on national-security grounds, and could decide to go further, including possibly **preventing** American cloud **providers** from offering DeepSeek’s models at all. That would have a **chilling** effect on **adoption**.Panda Foreign Magazine Intensive Reading:Respect for Originality, Piracy Must Be Punished  
   
【7】Europeans, by comparison, may find themselves with little choice. None of the old continent’s **homegrown** AI **champions** are of the **calibre** of DeepSeek.Donald Trump’s trade war and his **overtures** towards Vladimir Putin mean that some European **companies** and policymakers may want to lower their **reliance** on American tech.  
   
【8】In late February DeepSeek made it even easier for others to **harness** its technology by making the code it used to create its models available free of charge. Previously DeepSeek had only shared details of the process it used to train its systems, which was far more **efficient** than the **approaches** taken by Western firms. But now **companies** have access to the exact code used by the Chinese **pioneer** to develop its models. Thousands have downloaded it in the past week alone.  
   
【9】Using DeepSeek’s **methodology** may be a good option for **companies** looking to benefit from its **breakthroughs** while avoiding the Chinese **censorship** that is **embedded** in its models—a final **hurdle** to **adoption**. Ask DeepSeek’s chatbot about Tiananmen Square, for example, and it will want to “talk about something else”. Others have taken a more direct approach to **tackling** that problem. Perplexity, an American AI search **engine**, has taken R1 and retrained it to ensure it produces “**unbiased**, **accurate**, and **factual** information”. It has dubbed its creation, with **patriotic** **fervour**, “R1 1776”.  
  
   
 **①短语**：

1. 原文：It is catching on in the rest of the world as well.

词典：catch on：to [become](https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/become" \o "become) [fashionable](https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/fashionable" \o "fashionable) or [popular](https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/popular" \o "popular)

变得流行或受欢迎；理解，领会。

例句：This new fashion trend is starting to catch on.

这种新的时尚趋势开始流行起来。

He didn’t understand the joke at first, but he caught on after a while.

他起初没明白那个笑话，但过了一会儿他领会了。

The idea of working remotely has caught on in recent years.

远程工作的概念近年来变得流行起来。

1. 原文：Gloo, a messaging platform for churches founded by Pat Gelsinger, who until December was the chief executive of Intel, has used the model as the basis for its chatbot.

词典：the basis for

…的基础、根据

例句：His research provided the basis for our new project.

他的研究为我们的新项目提供了基础。

Mutual respect is the basis for a healthy relationship.

相互尊重是健康关系的基础。

The court’s decision will serve as the basis for future cases.

法庭的裁决将作为未来案件的依据。

1. 原文：Latenode, an automation platform, began offering R1 shortly after the model was launched, noting that its support for non-English languages was appealing to content marketers looking to translate material.

词典：appeal to：the quality in someone or something that makes him, her, or it

attractive or interesting  
吸引；呼吁；上诉。

例句：The charity appealed to the public for donations.

该慈善机构向公众呼吁捐款。

Bright colors appeal to young children.

鲜艳的颜色吸引小孩子。

He appealed to the higher court to overturn the verdict.

他向上级法院上诉以推翻判决。

1. 原文：Meta, DeepSeek’s main open-source rival, has assigned researchers to pull apart R1 and apply the lessons to its own family of Llama models.

词典：pull apart：Destroy an argument, theory, etc；Stop people or animals fighting；

Make someone unhappy or upset.

拆开；仔细分析

例句：The mechanic pulled apart the engine to find the problem.

技师拆开引擎寻找问题。

The critics pulled apart the author’s latest novel.

评论家们仔细分析了作者的最新小说。

The two friends were pulled apart by a misunderstanding.

这两位朋友因误会而分开。

1. 原文：Perhaps surprisingly, European banks have emerged as a hotbed of experimentation.

词典：a place or situation where a lot of a particular activity, especially an unwanted or unpleasant activity, is happening or might happen

（不良行为活动的）温床

例句：The city has become a hotbed of crime.

这座城市已成为犯罪的温床。

The university is a hotbed of innovative research.

这所大学是创新研究的温床。

The region was a hotbed of political unrest.

该地区是政治动荡的温床。

1. 原文：One American boss says he would only run DeepSeek’s models on an “airgapped” computer with no connection to his firm’s systems

词典：air gapped

（计算机或网络）物理隔离的，指与其他不安全网络（如互联网）完全断开，以确保安全性。

例句：The sensitive data is stored on an air-gapped computer.

敏感数据存储在一台物理隔离的计算机上。

For maximum security, the system is air gapped from external networks.

为了最大程度的安全性，该系统与外部网络物理隔离。

Air-gapped networks are less susceptible to cyber attacks.

物理隔离的网络较少受到网络攻击的影响。

1. 原文：Europeans, by comparison, may find themselves with little choice.

词典：by comparison：When compared with another; in contrast.

相比之下

例句：This year’s sales are excellent by comparison with last year’s.

与去年相比，今年的销售额非常出色。

The second half of the game was dull by comparison with the first.

与上半场相比，下半场的比赛显得沉闷。

By comparison, the new model is much more efficient.

相比之下，新型号效率更高。

1. 原文：None of the old continent’s homegrown AI champions are of the calibre of DeepSeek.

词典：be of the calibre of：To have the quality or standard of someone or something admired or respected.

具有…的能力或品质

例句：Few musicians are of the calibre of Beethoven.

很少有音乐家的水准能达到贝多芬的级别。

The company is looking for employees of the calibre of top industry experts.

该公司正在寻找具备顶尖行业专家水准的员工。

The competition only accepts athletes of the highest calibre.

这项比赛只接受最高水准的运动员参赛。

1. 原文：In late February DeepSeek made it even easier for others to harness its technology by making the code it used to create its models available free of charge.

词典：free of charge：Without requiring payment; at no cost

免费，不收费

例句：The hotel provides Wi-Fi free of charge.

这家酒店提供免费的无线网络。

Customers can return items within 30 days free of charge.

顾客可以在30天内免费退货。

The museum is open to the public free of charge on Sundays.

这家博物馆每周日向公众免费开放。

1. 原文：Using DeepSeek’s methodology may be a good option for companies looking to benefit from its breakthroughs while avoiding the Chinese censorship that is embedded in its models

词典：be embedded in：To be fixed into a surrounding mass; to be an integral part of something.

嵌入；植入；深植于

例句：The thorn was embedded in her thumb.

刺扎进了她的大拇指。

A sense of guilt was deeply embedded in his conscience.

负罪感深深植于他的良知中。

The journalist was embedded in the military unit during the war.

那名记者在战争期间随军采访。

②长难句

1. 原文：Gloo, a messaging platform for churches founded by Pat Gelsinger, who until December was the chief executive of Intel, has used the model as the basis for its chatbot.
2. 分析：本句中主语为Gloo，后一个分句为其同位语，founded by Pat Gelsinger为动词过去分词做后置定语，后为定语从句，修饰Pat Gelsinger，until December为时间状语，was为系动词，the chief executive of Intel为表语，has used为主句谓语，the model为主句宾语，as the basis for its chatbot为介词短语作修饰补充。
3. 译文：目前，教会信息平台Gloo（其创始人帕特•盖尔辛格直到十二月还是英特尔的首席执行官）已将DeepSeek模型作为其聊天机器人的基础模型。
4. 原文：Latenode, an automation platform, began offering R1 shortly after the model was launched, noting that its support for non-English languages was appealing to content marketers looking to translate material.
5. 分析：本句中主语为Latenode，an automation platform为其同位语，began offering为主句谓语， R1为宾语，shortly after the model was launched为时间状语，后为动词ing表伴随，that后为宾语从句，从句中its support for non-English languages为主语，was appealing to为谓语，content marketers为宾语， looking to translate material为动词ing作后置定语。
6. 译文：自动化平台Latenode也在R1模型发布后不久就开始提供该模型服务，并指出其对非英语语言的支持吸引了众多需要翻译内容的营销人员。

**③写作技巧:**

That would have a chilling effect on adoption.

**表达：**“a chilling effect” 通常用来描述一种现象：由于害怕法律制裁或其他负面后果，人们在行使合法权利时变得犹豫或受到抑制。这在法律领域尤其常见，特别是涉及言论自由的情况。当法律过于模糊或宽泛时，即使它们并未直接禁止某些行为，人们也可能因为担心潜在的惩罚而选择自我审查，从而导致“寒蝉效应”。

例句：The new law had a chilling effect on free speech, as many journalists feared legal repercussions.

这项新法律对言论自由产生了寒蝉效应，许多记者因害怕法律后果而噤声。

**④背景知识：**

DeepSeek：

DeepSeek（深度求索）是一家中国人工智能初创公司，成立于2023年5月，总部位于浙江杭州。  公司由高毅资产全资资助，其创始人梁文锋在金融领域拥有丰富经验。 自成立以来，DeepSeek专注于开发开源大语言模型，致力于推动人工智能技术的发展。  2025年3月24日，DeepSeek低调发布了其最新版本模型DeepSeek-V3-0324，参数量达到6850亿，在代码、数学和推理等多个方面的能力显著提升，甚至在代码能力上追平了美国Anthropic公司的大模型Claude 3.7。  与其他人工智能公司不同，DeepSeek更注重研究而非盈利。 尽管其R1推理模型和API销售已实现可持续收入，但公司仍将重点放在模型开发和通用人工智能的探索上。 这种策略使其在行业内脱颖而出，吸引了包括腾讯在内的多家企业采用其开源模型来增强自身的人工智能能力。  然而，DeepSeek也面临挑战，如对先进Nvidia芯片的有限访问以及对国家支持的需求。 尽管如此，DeepSeek继续提升其模型，并与中国的人工智能发展计划保持一致，努力在计算资源受限的情况下与第三方供应商合作。

**⑤段落大意：**

【1】DeepSeek引发全球关注

【2】DeepSeek与其他AI的区别

【3】一些西方公司已经开始使用DeepSeek模型

【4】欧洲银行开始使用AI模型

【5】但一些西方企业也对安全性表示担忧

【6】白宫考虑遏制DeepSeek模型使用

【7】相比美国，欧洲对DeepSeek更青睐

【8】DeepSeek公开代码，让科技造福大众

【9】企业需想办法解决审查问题